



Resiliencia.

27 años de la Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones, Argentina

Nélida Graciela González¹
Universidad Nacional de Misiones
dirección@editorial.unam.edu.ar
Misiones, Argentina

Silvina Amelia Piccioni²
Universidad Nacional de Misiones
ventas@editorial.unam.edu.ar
Misiones, Argentina

Eje temático: Historia y práctica de la edición universitaria y la edición académica

RESUMEN

El 10 de octubre de 1992 comenzaba oficialmente el proyecto de extensión “Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones” (Edunam), en la pequeña provincia de Misiones, Argentina. Desde un principio, la editorial estuvo orientada a producir libros y dar a conocer autores, investigadores, docentes, gestores culturales de la provincia, llegando a más lectores con libros a bajo costo y de la más alta calidad que conformaron colecciones cuidadosamente seleccionadas.

Impulsada por quien sería la primera directora de ese proyecto, Ana María Gorosito Kramer, antropóloga social y una gran estudiosa de los libros y editoriales, Edunam se convertiría en la primera editorial del nordeste argentino en una época donde la tecnología avanzaba velozmente y debía adaptarse tanto a esos cambios tecnológicos, como a las evoluciones sociales, económicas, culturales, etc. para poder subsistir.

En este trabajo se pretende dar a conocer, en pocas palabras, un recorrido biográfico y cómo, a lo largo de casi tres décadas, los directores que han pasado por la Editorial, tuvieron que adecuarse a esas evoluciones que hemos mencionado, para la continuidad y conducción del sello editorial.

¹ Profesora en Historia con Orientación en Ciencias Sociales; Licenciada en Historia y Especialista en Docencia Universitaria. Institución: Universidad Nacional de Misiones, Argentina. Magíster en Historia. Institución: Convenio Universidad Nacional de Misiones y Universidad Nacional de Tres de Febrero. Directora de la Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones, Argentina (2018-2022). Trabaja en proyectos de investigación y extensión en la Facultad de Humanidades y Ciencia Sociales, UNaM.

² Bibliotecaria y alumna de la Licenciatura en Bibliotecología (etapa de tesis). Institución: Universidad Nacional de Misiones, Argentina. Estudiante de la Tecnicatura en Producción Editorial en la Universidad Nacional de Entre Ríos, Argentina.

Correctora de Estilo (2017-2020), encargada de los trámites de ISBN ante la Cámara Argentina del Libro y propiedad intelectual ante la Dirección Nacional de Derechos de Autor, en la Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones, Argentina (2017-). Actualmente a cargo del Área de Promoción y Ventas de dicha editorial. Además, investigadora inicial e integrante de proyectos de extensión en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones (2015-).



Palabras clave: Editorial Universitaria; Universidad Nacional de Misiones (UNaM); editores; trayectoria editorial; directores

Comienzos

En el año 1990, el Rectorado de la Universidad Nacional de Misiones (UNaM) decidió el lanzamiento de una editorial. El nuevo desafío incluía la presentación de las primeras obras en la Feria Internacional del Libro de la ciudad de Buenos Aires, Argentina, que se iniciaría en marzo de 1993.

Las recomendaciones para iniciar el proyecto fueron simples y concretas: decidir el conjunto de colecciones y sus contenidos; establecer las maquetas para cada una de ellas; organizar un circuito de distribución y ventas; alentar las coediciones para dividir costos y balancear las producciones de modo que los títulos de escasa salida (previsibles para libros universitarios producidos en el interior del país), fueran compensados con el lanzamiento de títulos de rápida circulación. Años después, el libro que cumplió con creces este último ítem fue el que escribiera el Dr. Roberto C. Abínzano, docente investigador, a pedido del Rectorado: *Mercosur. Un modelo de integración*.

La creación de la primera editorial universitaria del noreste argentino se llevó a cabo con la presentación del libro *Ardua fue la lucha* de Heinrich Weyreuter, en la Fiesta Nacional de la Orquídea en la ciudad de Montecarlo, Misiones, el 10 de octubre de 1992. Su primera directora fue la Mgter. Ana María Gorosito Kramer, antropóloga social y una gran estudiosa de los libros y editoriales.

En el mes de marzo de 1993, la Editorial (Edunam) se presentaba en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires compartiendo, con otros ejemplares misioneros, el stand del Libro de las Provincias y presentando las colecciones que habían sido programadas para entonces: *Contemporánea* (trabajos de investigadores de la universidad y de otros centros de investigación sobre temas de interés regional); *Cátedra* (libros de apoyo a la actividad curricular, con precios de venta especialmente bajos para desalentar el fotocopiado); *Libros de la Memoria* (historia misionera contada por sus protagonistas, a la que perteneció el pionero *Ardua fue la lucha*), *Los Tesistas* (tesis de graduados de la UNaM) y *Libros Arribeños* (literatura misionera). Los trabajos de menor cantidad de páginas merecieron una colección denominada *Argumentos*, que incluía estudios o ensayos, y actualmente está fuera de producción.



En el año 1995 se aprueba el Estatuto de Edunam, el cual contempla:

Visión: Ser un referente a nivel nacional e internacional mostrando aspectos diversos de la cultura misionera y trabajos académicos de relevancia.

Misión: Difundir la producción cultural, científica y educativa de investigadores y docentes de la Universidad Nacional de Misiones y otros escritores regionales, contribuyendo a la pluralidad ideológica y aportando al desarrollo cultural de la provincia y el país.

Años más tarde, en 1997, aún bajo la dirección de Ana María Gorosito Kramer, la tarea editorial indicó la necesidad de promover con material específico la transferencia de conocimientos hacia los restantes niveles educativos: nació así *Camalote al mar*, una colección de manuales disciplinarios para la Educación General Básica (EGB), cuyos importantes volúmenes de ventas suministraron el aporte financiero necesario para sustentar las restantes colecciones con menor rotación.

Las actividades de coedición se iniciaron también muy tempranamente, con el Centro de Estudios Políticos y Sociales del Paraguay, con Libros de Tierra Firme y Eudeba de Buenos Aires y con la Editorial de la Universidad Nacional de Córdoba. Para 1995, la red nacional de librerías que vendían los documentos de Edunam, incluía conocidas librerías especializadas en libros científicos en Buenos Aires, La Plata, Rosario, Córdoba, Mendoza y otros puntos del país.

Por otro lado, la Editorial tenía, a partir de este año, su propio stand en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires y participaba, con el apoyo de la Cámara Argentina del Libro, en las Ferias de Frankfurt, Guadalajara, y en general en los eventos en los que participaba la producción argentina. Gracias a eso, los libros de la UNaM podían ser consultados en las bibliotecas de universidades norteamericanas (cuyos compradores concurrían a nuestro stand para adquirir las novedades cada año).

En Argentina, la Editorial participó en la creación de la Red de Editoriales Universitarias Nacionales (REUN), a través de la cual se fortalecería la participación en el mercado nacional del libro.

Varios han sido los aportes de esta casa editora durante sus primeros diez años: promovió el conocimiento de temas y autores locales fuera de la provincia; estableció con los escritores una relación profesional basada en el pago de derechos sobre el material vendido cuando actuaba como publisher (con la compra o adquisición limitada



de copyright), o bien en el pago del trabajo encomendado cuando actuaba como editor (encargando la producción de textos específicos, como en el caso de la colección *Camalote al Mar*); instauró pautas de calidad para las diversas etapas de producción de libros y dinamizó el mercado local de imprentas a través de pautas de trabajo desconocidas para la época; potenció la formación profesional de recursos humanos propios para las diversas etapas de la edición e incorporó a talentosos diseñadores para el desarrollo de sus libros especiales, como ser Sergio Manela –pionero en el diseño de las tapas y maquetas de las primeras colecciones de la editorial–.

Manela generó desde el inicio una identidad de marca sólida, con rigurosos controles de calidad en libros de excelente factura, precios accesibles y tapas atractivas. En fin, se inició adaptándose a las reglas de un mercado nacional altamente competitivo y dispuso la mejor vitrina para el lucimiento de los investigadores, docentes y artistas misioneros.

Como lo anuncia el logotipo creado por él, que representa a la vez el color de la tierra colorada y los tipos irregulares de las imprentas de madera de los jesuitas, se propuso erigir desde el inicio: *una editorial que brilla con luz propia*.

Continuando con una editorial que brilla con luz propia

En el año 1998, la directora Ana María Gorosito Kramer se despide de la dirección de la Editorial y la sucede Rodolfo Nicolás Capaccio, licenciado y profesor en Ciencias de la Comunicación Social y gran artista de Edunam. Él nació en Mercedes, provincia de Buenos Aires y desde 1975 vive en Misiones.

Es autor del libro de cuentos *Pobres ausentes y reciénvenidos* (1995), de la novela *Sumido en verde temblor* (1998), así como de numerosas compilaciones y antologías: *Aquí fue. Guía de los lugares mencionados por Horacio Quiroga en su obra* (1998), *Misiones Mágica y Trágica*, en coautoría con Rosita Escalada Salvo (2010), *Un Cuento de Madera*, libro ilustrado para niños con diseño de Gabriel Capaccio (2012), *La mirada de los Viajeros* (2014) y *La comida de los viajeros* (2018) en coautoría con Rosita Escalada Salvo.

Para el Lic. Capaccio, la Editorial tenía poca visibilidad hacia la comunidad, por lo que el primer paso que realiza es mudar la misma a la zona centro de la ciudad de



Posadas y eso permitió darle una impronta comercial. Poseía librería con vidriera y un salón para exposición de libros al público.

Por otro lado, se amplían los puntos de ventas logrando tener 115 en total a fines de 2005, entre kioskos, librerías, aeropuertos de Posadas e Iguazú, etc.

Durante esta gestión, la producción se orientó a la traducción de libros, ya que estamos en una provincia que limita con los países Paraguay y Brasil, además del gran turismo por las Cataratas del Iguazú. Se creó un convenio con institutos de traducción en Posadas y con la carrera del Profesorado en Portugués de la UNaM. Uno de los títulos más vendidos fue *Mitos y leyendas* (2004-2005) traducido al portugués y al inglés, de la inédita, hasta el momento, colección para cuentos cortos llamada *Nueva narrativa*. Aún sigue siendo un *best seller*.

Otra colección que se creó en esta época fue *Fusas Confusas*. Según el Lic. Capaccio fue impulsado por el gran maestro Emilio Rocholl, fundador del Coro Vocacional de la UNaM, que bajo su dirección recorrió escenarios de Sudamérica y Europa. Esta colección da lugar a la música y músicos en todas sus facetas, por lo que se estrena con el libro de Jorge Cardoso, *Ritmos y formas musicales de Argentina, Paraguay y Uruguay* y la última producción en esta colección fue *El oído reina* del mismo autor (2019).

Además de los escritores de la editorial y otros artistas reconocidos a nivel local, el director de Edunam lanza un concurso anual denominado “Los jóvenes cuentan”, en el cual personas de entre 15 a 25 años, presentan sus textos con el fin de ser evaluados por un jurado. Este concurso se hizo durante cuatro o cinco años y fue un gran éxito. Gente de zonas recónditas de la provincia se han presentado aquí. El premio era la edición del libro del ganador o los ganadores y se presentaba en la reconocida Feria del Libro de la ciudad de Oberá, Misiones.

Otro dato interesante, es la institución de un florilegio. Paola Padilla, pasante de la editorial universitaria en esta época, era la encargada de exponer el mismo. Había un exhibidor que daba a la calle, donde encontrábamos este florilegio que contenía noticias, novedades, anticipos y fragmentos de libros. La editorial era una cosa viva y vinculada con la comunidad.

Últimos tiempos



A mediados de 2006, le sucede en el cargo de director al Lic. Capaccio, el Prof. Claudio Zalazar. Docente de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la UNaM, en la carrera de profesorado en Historia.

En la gestión de los dos directores anteriores, desde 1992 hasta 2006, los originales que ingresaban se sometían a una evaluación objetiva y crítica sobre el contenido y finalmente el jurado decidía si era editable o no ese texto. Esto se encuentra estipulado en el Estatuto, y el Consejo Científico, es decir el jurado, estaba integrado por docentes investigadores de larga trayectoria de los diferentes departamentos de las facultades de la UNaM. Durante el mandato del Prof. Zalazar (2006-2018), el Consejo Científico no continuó.

Por otra parte, en el año 2012, la Editorial consigue su lugar propio, una sede de la universidad con espacio para el área administrativa, producción y librería. Ya no es necesario pensar en el dinero para alquilar un edificio, aunque tenía la desventaja de estar en un lugar menos céntrico.

A pesar de la crisis que se vivía en la Argentina y los problemas en cuanto al costo del papel y la ecología, los libros eran demandados por la comunidad en general y la producción se ha acrecentado en este tiempo (62%)³, por lo que se crea una nueva colección para aquellos originales que no tienen cabida en ninguna de las otras colecciones: *Ediciones especiales*, de gran fama y alcance en la población.

En el 2014, Edunam se presenta en el Proyecto de Apoyo al Desarrollo de las Editoriales Universitarias Argentinas del Ministerio de Educación de la Nación y Secretaría de Políticas Universitarias, llevado a cabo entre los años 2015-2018, con el fin de obtener un subsidio por parte de estos organismos y lo logra. Así se ha podido comprar nuevos mobiliarios y computadoras y la contratación de una persona para el área de comunicación y difusión.

Durante los años de gestión del Prof. Zalazar, se publicó un total de 395 títulos (datos de la agencia ISBN), es decir unas 30 ediciones al año. Luego, le sucede la licenciada en historia, Nélide Graciela González, que aún hoy continúa.

A partir de este año, retorna el Consejo Científico a la Editorial para evaluar los originales que ingresan y se comienza a crear nuevos puntos de ventas en las unidades académicas de la UNaM y a lo largo de toda la provincia, ya que desde el 2005 con los

³ Datos de la página oficial de la agencia ISBN de la Cámara Argentina del Libro.



115 puntos de ventas y los problemas económicos del país, esto ha decaído en su gran mayoría.

Asimismo, con los nuevos acontecimientos producidos, se escribieron unas pautas de presentación de originales para facilitar el ingreso, evaluación, lectura y continuidad de los documentos, así como protocolos en cuanto a ventas y comercialización. Todo lo mencionado anteriormente se puede visualizar en la nueva página web de la editorial, más dinámica y atractiva.

Para finalizar, en este último año se están realizando nuevas colecciones, contemplando temáticas como economía, ciencia, técnica, entre otros, para que todos los autores que desean publicar en la Editorial tengan un lugar, como por ejemplo la transformación de la colección *Los Tesistas a Investigadores*, que abarca las tesis de graduados de la UNaM e investigaciones de los equipos docentes, transformadas a libros, y además, se están tratando de concretar nuevos convenios con los países de Paraguay y Brasil para coediciones, ventas, etc. Otro de los objetivos propuestos es la mejora edilicia del instituto con el fin de obtener un ambiente decente, en buen estado y ameno para los trabajadores. Claro está que estos y otros planes, se encontraron suspendidos por la pandemia mundial del Coronavirus producido en marzo de 2020 y aún hoy continúa. No obstante, desde la comodidad del hogar durante la pandemia y hace poco tiempo retomando el lugar de trabajo con los cuidados y protocolos vigentes, los no docentes continúan trabajando para brindar a la comunidad mejores y más servicios de Edunam que sean posibles.

Bibliografía

Gunther, Irene y Sharpe, Leslie, *Manual de edición literaria y no literaria*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2005.

Martínez de Sousa, José, *Manual de edición y autoedición*, segunda edición, Buenos Aires, Pirámide, 2005.

Muchnik, Mario, *Oficio editor*, España, El Aleph, 2011

UNaM Transmedia, *Entrevista a Ana María Gorosito Kramer*, 4 de octubre de 2019, otroaireunam.wixsite.com/website/post/la-editorial-universitaria-era-un-super%C3%A1vit-de-la-unam?fbclid=IwAR0NihJZEEiPoGb53Jtj1cYTmvG9xX61oS_zACb4RFBcVWP0dhnKzeFfYHo (16 de septiembre de 2021)



- , *Entrevista a Rodolfo Nicolás Capaccio*, 11 de octubre de 2019, otroaireunam.wixsite.com/website/post/rodolfo-capaccio-me-satisfizo-poner-en-valor-la-narrativa-de-los-j%C3%B3venes?fbclid=IwAR0lt1Q39uYF2ZTAJhOEgAfyVjmg2zJYtMJHHwBMDmkswOOOQPZO6zjtKQ (16 de septiembre de 2021)
- , *Entrevista a Claudio Oscar Zalazar*, 18 de octubre de 2019, ar.ivoox.com/es/27-anos-edunam-para-zalazar-fue-todo-un-audios-mp3_rf_43253985_1.html?fbclid=IwAR0s9eizlTISecq1By2rXe4_ZZzJyVoc0NW4fmmPdxq_lla812GXb9Qsz08 (16 de septiembre de 2021)
- , *Entrevista a Nélica Graciela González*, 25 de octubre de 2019, ar.ivoox.com/es/edunam-tenemos-rica-herencia-nos-dejaron-los-audios-mp3_rf_43528624_1.html?fbclid=IwAR2FxJ5UW0NzlG0mBU-Dp9JII25XvLrwIIHYHrdrBJ2EbgSSelrVueoPMis (16 de septiembre de 2021)
- Universidad Nacional de Misiones (UNaM), *Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones*, 2021, editorial.unam.edu.ar (16 de septiembre de 2021)
- Zavala Ruiz, Roberto, *El libro y sus orillas. Tipografía, originales, redacción, corrección de estilo y de pruebas*, 2012, México, Fondo de Cultura Económica.